

Liebe Miteigentümer, Estimado Co-propietarios, Dear com property owners, Kære medejere,

In der zurückliegenden Woche haben der bisherige Präsident, Pedro Manuel Gonzalez Aguiar und die von der Versammlung gewählte Protokollführerin Elsa Maria Adan Hernandez das Protokoll der außerordentlichen Eigentümerversammlung am 29.12.2022 unterschrieben. Dieses wird in Kürze nebst Anlagen vom neuen Administrator der Comunidad Propietarios Don Paco, Airam Martel, an die Eigentümer verschickt werden. Damit ist der neue Vorstand im Amt. Die bisherige Administratorin, Cristina de Leon, hat am 12.01.2023 alle Verwaltungsunterlagen an den neuen Administrator übergeben.

Der neue Verwalter muß laut Gesetz von der Eigentümerversammlung gewählt werden. Dies wird auf der kommenden ordentlichen Eigentümerversammlung am 25. Februar 2023 erfolgen.

Der neue Vorstand hat sich am 09.01.2023 zu seiner 2. Sitzung getroffen und folgende Aufgabenverteilung vorgenommen:

Nis-Edwin: Übergeordnete Funktionen, Koordination und Kommunikation - Kooperation Administration Ansprechpartner Tanja

Daniel: Ansprechpartner der Mitarbeiter, alle praktischen Gebäudeangelegenheiten, Kontakt zu Handwerkern und Firmen - Kooperation Administration

Elsa: Protokollführung, Tourismusgesetz und Tourismusplan Gemeinde Mogan, Kommunikation mit den spanischen Eigentümern

Angela: Haushaltsüberwachung, Finanzfragen

Jan Ketil: Kommunikation mit den skandinavischen Eigentümern

Andreas: Projektplanung - Internet

Die Bürozeiten unserer Büro-Servicekraft wurden um eine halbe Stunde vorverlegt. Diese sind nun: **Montag bis Donnerstag 14-17 Uhr**. Sie steht allen Eigentümern für Fragen des Hauses und der Comunidad zur Verfügung.

Es hat in der jüngsten Zeit im Haus eine Geruchsbelästigung gegeben, die durch den Ausfall von zwei Pumpen im Ozonfilter in der Klärgrube entstanden ist. Wir haben die zuständige Firma beauftragt, dieses Problem zu beheben.

Die von dem bisherigen Präsidenten angemahnten notwendigen Elektroarbeiten zur Erlangung des Elektro-Zertifikates für das Don Paco werden unverzüglich in Auftrag gegeben.

Für die Projekte Internet und Photovoltaik werden schnellstmöglich durch den Vorstand und den Administrator aktualisierte Angebote und der Eigentümerversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden.

Traducción de Google:

La semana pasada, el anterior Presidente, Pedro Manuel Gonzalez Aguiar, y la secretaria del acta, Elsa María Adán Hernandez, quien fue elegida por la asamblea, firmaron el acta de la asamblea extraordinaria de propietarios del 29 de diciembre de 2022. Airam Martel, el nuevo administrador de la Comunidad Propietarios Don Paco, pronto enviará esto a los propietarios junto con los archivos adjuntos. La nueva junta ya está en funciones. La administradora anterior, Cristina de León, entregó todos los documentos administrativos a la nueva administradora el 12 de enero de 2023. De acuerdo con la ley, el nuevo administrador debe ser elegido por la asamblea de propietarios. Esto se hará en la próxima junta ordinaria de propietarios el 25 de febrero de 2023.

La nueva junta se reunió el 9 de enero de 2023 para su 2ª reunión y realizó la siguiente distribución de tareas:

- Nis-Edwin:** Funciones superiores, coordinación y comunicación - administración de cooperación
Contacto Tanja
- Daniel:** Persona de contacto para los empleados, todos los asuntos prácticos de construcción, contacto con artesanos y empresas - administración de cooperación
- Elsa:** Acta, Ley de Turismo y Plan de Turismo del Municipio de Mogán, comunicación con los propietarios españoles
- Ángela:** seguimiento del presupuesto, cuestiones financieras
- Jan Ketil:** Comunicación con los propietarios escandinavos
- Andreas:** Planificación de proyectos - Internet

Se ha adelantado media hora el horario de atención de nuestro personal de servicio de oficina. Estos son ahora: **Lunes a jueves 2-5 p.m.** Ella está disponible para todos los propietarios para preguntas sobre la casa y la comunidad.

Recientemente ha habido un olor en la casa, que fue causado por la falla de dos bombas en el filtro de ozono en el tanque séptico. Hemos encargado a la empresa responsable que solucione este problema.

Los trabajos eléctricos requeridos por el anterior presidente para obtener el certificado eléctrico del Don Paco se encargarán de inmediato.

Para los proyectos de Internet y fotovoltaica, las ofertas actualizadas serán presentadas por el directorio y el administrador a la asamblea de propietarios para su resolución a la brevedad.

Google translation:

In the past week, the previous President, Pedro Manuel Gonzalez Aguiar, and the secretary of the minutes, Elsa Maria Adan Hernandez, who was elected by the meeting, signed the minutes of the extraordinary meeting of owners on December 29, 2022. Airam Martel, the new administrator of the Comunidad Propietarios Don Paco, will soon send this to the owners together with the attachments. The new board is now in office. The previous administrator, Cristina de Leon, handed over all administrative documents to the new administrator on January 12, 2023. According to the law, the new administrator must be elected by the owners' meeting. This will be done at the upcoming ordinary owners' meeting on February 25, 2023.

The new board met on January 9th, 2023 for its 2nd meeting and made the following distribution of tasks:

- Nis-Edwin:** Superordinate functions, coordination and communication - cooperation administration Contact Tanja
- Daniel:** Contact person for the employees, all practical building matters, contact with craftsmen and companies - cooperation administration
- Elsa:** Minutes, Tourism Law and Municipality of Mogan Tourism Plan, communication with the Spanish owners
- Angela:** Budget monitoring, financial issues
- Jan Ketil:** Communication with the Scandinavian owners
- Andreas:** Project planning - Internet

The office hours of our office service staff have been brought forward by half an hour. These are now: **Monday to Thursday 2-5 p.m.** She is available to all owners for questions about the house and the community.

There has recently been an unpleasant odor in the house, which was caused by the failure of two pumps in the ozone filter in the septic tank. We have commissioned the responsible company to fix this problem.

The electrical work required by the previous president to obtain the electrical certificate for the Don Paco will be commissioned immediately.

For the Internet and photovoltaic projects, updated offers will be submitted by the board and the administrator to the owners' meeting for resolution as soon as possible.

Google oversettelse:

I den siste uken undertegnet den forrige presidenten, Pedro Manuel Gonzalez Aguiar, og protokollens sekretær, Elsa Maria Adan Hernandez, som ble valgt av møtet, protokollen fra det ekstraordinære eiermøtet 29. desember 2022. Airam Martel, den nye administratoren av Comunidad Propietarios Don Paco, vil snart sende dette til eierne sammen med vedleggene. Det nye styret sitter nå. Den forrige administratoren, Cristina de Leon, overleverte alle administrative dokumenter til den nye administratoren 12. januar 2023. Ny forvalter skal etter loven velges av eiermøtet. Dette vil bli gjort på det kommende ordinære eiermøtet 25. februar 2023.

Det nye styret møttes 9. januar 2023 til sitt 2. møte og foretok følgende oppgavefordeling:

Nis-Edwin: Overordnede funksjoner, koordinering og kommunikasjon - samarbeidsadministrasjon Kontakt Tanja

Daniel: Kontaktperson for de ansatte, alle praktiske byggesaker, kontakt med håndverkere og bedrifter - samarbeidsadministrasjon

Elsa: Referat, turismelov og Mogan kommunes turismeplan, kommunikasjon med de spanske eierne

Angela: Budsjettovervåking, økonomiske spørsmål

Jan Ketil: Kommunikasjon med de skandinaviske eierne

Andreas: Prosjektplanlegging - Internett

Kontortiden til våre kontorservicemedarbeidere er fremskyndet med en halv time. Disse er nå: **mandag til torsdag 14-17**. Hun er tilgjengelig for alle eiere for spørsmål om huset og samfunnet.

Det har nylig vært en lukt i huset, som skyldes svikt i to pumper i ozonfilteret i septiktanken. Vi har gitt det ansvarlige selskapet i oppdrag å fikse dette problemet.

Det elektriske arbeidet som kreves av den forrige presidenten for å få det elektriske sertifikatet for Don Paco vil bli satt i drift umiddelbart.

For internett- og solcelleprosjekter vil oppdaterte tilbud sendes fra styret og administrator til eiermøtet for vedtak så snart som mulig.

Mit freundlichen Grüßen / Med venlig hilsen / Best regards / Saludos



Nis-Edwin List-Petersen

Präsident / President / Presidente - Comunidad de Propietarios Don Paco